



# BERITA **DWI PEKAN**

No. 15/Thn. XVII

Senin, 19 Desember 1994

## **RENUNGAN NATAL**

*Natal tidak identik dengan pesta merayakan hari ulang tahunNya.  
Natal tidak identik dengan mengadakan pameran sok aksi sosial.  
Natal tidak identik dengan mengadakan segala aktivitas gereja besar-besaran.  
Natal tidak identik dengan mengadakan acara pesta pora dan rekreasi.  
Natal tidak identik dengan menghias kampus dan pohon natal.  
Natal tidak identik dengan berkumpul dengan sanak keluarga dan teman.  
Natal tidak identik dengan saling memaafkan segala kesalahan sesama.*

TETAPI.....

### **KITA HARUS TAHU DARIMANA TUHAN YESUS DATANG.....**

Waktu Yesus mengajar di Bait Allah, Ia berseru: "Memang Aku kamu kenal dan kamu tahu darimana asalKu; namun **AKU DATANG** bukan atas kehendakKu sendiri, tetapi Aku diutus oleh Dia yang benar yang tidak kamu kenal." Yohanes 7:28

"Aku kenal Dia, sebab **AKU DATANG** dari Dia dan Dialah yang mengutus Aku." Yohanes 7:29

Jawab Yesus kepada mereka, kataNya: "Biarapun Aku bersaksi tentang diriKu sendiri, namun kesaksianKu itu benar, sebab **Aku tahu, dari mana AKU DATANG dan ke mana Aku pergi. Tetapi kamu tidak tahu, dari mana AKU DATANG dan ke mana Aku pergi.**" Yohanes 8:14

Kata Yesus kepada mereka: "**Jikalau Allah adalah Bapa-mu, kamu mengasihi Aku, sebab AKU KELUAR DAN DATANG dari ALLAH.** Dan AKU DATANG bukan atas kehendakKu sendiri, melainkan Dialah yang mengutus Aku." Yohanes 8:42

### **KITA HARUS TAHU APA TUJUAN TUHAN YESUS DATANG.....**

"Janganlah kamu menyangka, bahwa Aku datang untuk meniadakan hukum Taurat atau kitab para nabi. **AKU DATANG** bukan untuk meniadakannya, melainkan untuk menggenapinya." Matius 5:17

"Kamu menyangka, bahwa AKU DATANG untuk membawa damai diatas bumi? Bukan, kataKu kepadamu, **bukan damai melainkan pertentangan.**" Lukas:12:51

Maka kata Pilatus kepadaNya: "Jadi Engkau adalah raja? Jawab Yesus: "Engkau mengatakan bahwa Aku adalah raja. **Untuk itulah Aku lahir dan untuk itulah AKU DATANG ke dalam dunia ini supaya Aku memberi kesaksian tentang kebenaran; setiap orang yang berasal dari kebenaran mendengarkan suaraKu.**" Yohanes 18:37

Yesus mendengarkannya dan berkata kepada mereka: "**Bukan orang sehat yang memerlukan tabib, melainkan orang sakit; AKU DATANG** bukan untuk memanggil orang benar, melainkan orang berdosa." Markus 2:17

Lalu ia berkata kepada pengurus kebun anggur itu: **Sudah tiga tahun AKU DATANG** mencari buah pada pohon ara ini dan aku tidak menemukannya. **Tebanglah pohon ini! Untuk apa ia hidup di tanah ini dengan percuma!** Lukas 13:7

### **KITA HARUS TAHU KEPADA SIAPA KITA HARUS PERCAYA .....**

Kata Yesus kepada mereka: "**Akulah roti hidup; barangsiapa datang kepadaKu, ia tidak akan lapar lagi, dan barangsiapa percaya kepada Ku, ia tidak akan haus lagi.**" Yohanes 6:35

**Barangsiapa percaya kepadaKu, seperti yang dikatakan oleh Kitab Suci: Dari dalam hatinya akan mengalir aliran-aliran air hidup.**" Yohanes 7:38

Siapakah di antaramu yang membuktikan bahwa Aku berbuat dosa? Apabila Aku mengatakan kebenaran, **mengapakah kamu tidak percaya kepadaKu?** Yohanes 8:46

Jawab Yesus: "**Akulah kebangkitan hidup; barangsiapa percaya kepadaKu, ia akan hidup walaupun ia sudah mati,**" Yohanes 11:25

**Aku telah datang ke dalam dunia sebagai terang, supaya setiap orang yang percaya kepadaKu, jangan tinggal di dalam kegelapan.** Yohanes 12:46

Karena begitu besar kasih Allah akan dunia ini, sehingga Ia telah mengaruniakan AnakNya yang tunggal, supaya setiap orang yang percaya kepadaNya tidak binasa, melainkan beroleh hidup yang kekal. Yohanes 3:16

Kata Yesus kepadanya: "**Akulah jalan dan kebenaran dan hidup. Tidak ada seorangpun yang datang kepada Bapa, kalau tidak melalui Aku.**" Yohanes 14:6

**Dan keselamatan tidak ada di dalam siapapun juga selain di dalam Dia, sebab di bawah kolong langit ini tidak ada nama lain yang diberikan kepada manusia yang olehnya kita dapat diselamatkan.**" Kisah 4:12

**DENGAN DEMIKIAN APA JAWABAN ANDA.....ITULAH NATAL BAGI ANDA! (Ev. Ir. Andi Halim, S. Th)**

## PROFIL



Dwi Pekan kali ini menampilkan Ir. Murtiyanto S., M. Sc. sebagai profil. Beliau adalah Ketua Jurusan Teknik dan Manajemen Industri UK Petra. Walaupun Jurusan ini tergolong muda namun aktivitas mahasiswa dan Jurusan sudah banyak.

Menurut *arek Suroboyo* yang lahir tanggal 9 Januari 1961 ini Jurusan Teknik dan Manajemen Industri berbeda dengan jurusan yang lain. Jurusan TMI lebih menekankan pada konsep "How to use atau how to choose". Jadi persoalannya bukan pada pembuatannya tetapi pada pemilihan dan penggunaannya. Jurusan Teknik dan Manajemen Industri direkayasa supaya berkembang pesat. Dalam artian bahwa jumlah peminat diperbesar seperti halnya Fakultas Ekonomi.

Yang perlu diperbaiki di UK Petra adalah motivasi belajar mahasiswa. Menurutnya, mahasiswa sulit untuk disuruh belajar. Demikian pula jika disuruh membaca. Hal ini sangat disayangkan. "Mungkin bisa diadakan penelitian atau survei melalui kuesioner tentang peranan dosen di UK Petra, terutama dalam memotivasi mahasiswa untuk senang membaca. Dalam mendesain kuesioner tersebut lebih baik mengambil masukan dari mahasiswa dalam jumlah yang banyak. Hal ini dimaksudkan supaya masukan untuk kuesioner lebih banyak dan memberikan data yang diperlukan dan tidak terpikirkan oleh kita. Kan hasil pemikiran dari beberapa orang akan lebih baik daripada satu orang saja," aku alumnus Institut Teknologi Sepuluh Nopember, Surabaya Jurusan Teknik Elektro Bidang Studi Telekomunikasi (1984) ini yang telah menyelesaikan program master di Oldenburg-Jerman, Bidang Studi Energi Terbaru.

Penggabungan kekuatan antara Jurusan dan Himpunan Mahasiswa merupakan *output* sinergi yang besar. Sebagai contoh, misalnya merekam dengan video tentang cara melipat surat yang baik dan benar. Ketika dievaluasi, dari gambar tersebut akan tampak siapa yang dapat melipat dengan benar dan siapa yang tidak. Sebab-sebab kesalahan itupun dapat terlihat. Contoh tersebut dapat digunakan untuk merekam kegiatan belajar mengajar mahasiswa atau kepanitian untuk melihat keefektifan proses kegiatan tersebut. Sehingga dapat dilakukan perbaikan-perbaikan atas kekurang-efektifan dari suatu kegiatan.

Pak Murti, yang mempunyai dua orang putra ini, juga terlibat sebagai anggota Tim Kesejahteraan UK

Petra. Tugas tim ini adalah untuk mencari masukan-masukan dan memperoleh tolok ukur kualitas dan kuantitas kerja di UK Petra. Sudah tiga bulan lamanya beliau mencari masukan-masukan tersebut. Tim tersebut terbagi dua, pertama adalah tim yang meneliti *job description* dan yang kedua mempunyai tugas mengamati aktivitas karyawan, misalnya mengamati apa ada kelompok yang sering bolos dan tidak pernah bolos dan sebagainya. Diharapkan tahun depan sudah didapatkan hasil dari penelitian tersebut.

Pengintegrasian antara pekerjaan dengan keyakinan-lah yang membuatnya bertahan dengan kesibukan-kesibukannya untuk mengabdikan diri kepada UK Petra dan kegiatan lain di luar kampus. Hal ini tidak dapat diukur dengan penghargaan maupun popularitas. Dalam artian bahwa walaupun dia tidak mendapat penghargaan namun dia tetap bekerja untuk Petra. Dan kalau sampai institusi ini tidak *karu-karuan*, menurutnya ini adalah tanggung jawabnya dan kesalahannya juga. Jadi saya bekerja untuk Yang Memberi yaitu Allah. (mt)

## AGENDA KAMPUS

### NATAL BERSAMA SIVITAS AKADEMIKA

P perayaan Natal Bersama untuk segenap sivitas akademika UK Petra akan diselenggarakan pada tanggal 22 Desember 1994 pukul 18.00 WIB bertempat di Auditorium UK Petra. Dalam kesempatan ini Paulus Kusuma, S. Th. akan membawakan tema "INTEGRASI IMAN DAN PERBUATAN".

### NATAL TENAGA LAPANGAN

"INTEGRASI IMAN DAN PERBUATAN" merupakan tema yang akan dibawakan oleh Ir. Guana Tandjung dalam Natal bersama Tenaga Lapangan UK Petra. Kegiatan tersebut diselenggarakan pada tanggal 23 Desember 1994 pukul 11.00 WIB di Auditorium UK Petra.

### CAMP MAHASISWA BARU '95

CAMP MAHASISWA BARU '95 akan diselenggarakan pada tanggal 21-24 Pebruari 1994 di Wisma INRI Jawa Tengah. Dalam acara ini akan digelar beberapa kegiatan menarik antara lain seminar, KKR, kapita selekta, keakraban dan lain-lain. Tentunya acara-acara tersebut sangat menarik untuk disimak bersama! Bagi yang berminat dapat segera mendaftarkan diri di Pusat Kerohanian UK Petra di Ruang D-203. Batas akhir pendaftaran tanggal 21 Januari 1995.

### SYARAT MENGIKUTI UAS

Bagi mahasiswa yang belum melunasi kewajiban keuangan semester gasal 94/95 **TIDAK DIPERBOLEHKAN** mengikuti UAS dan apabila ada pengumuman tentang tunggakan keuangan mohon segera diselesaikan di Biro Administrasi Akademik sebelum pelaksanaan UAS.

### PEMBAYARAN UJIAN NEGARA

Pembayaran Ujian Negara untuk Fakultas

Ekonomi, Jurusan Teknik Elektro, T. Mesin dan T. M. Industri dijadualkan mulai tanggal 3-6 Januari 1995.

### PEMBUATAN KTM BARU

Bagi mahasiswa yang KTM-nya hilang atau rusak dapat segera diselesaikan sebelum pelaksanaan UAS dengan memenuhi persyaratan yang sudah ditentukan, yaitu mengumpulkan foto hitam putih (ukuran 3x4) sebanyak 1 lbr., foto berwarna (3x3) sebanyak 2 lbr., dan membayar biaya pembuatan KTM sebesar Rp. 15.000,00.

### CINTAILAH KAMPUS ANDA!

Himbauan bagi segenap sivitas akademika UK Petra untuk ikut serta berpartisipasi menjaga kelestarian atas:

- barang-barang inventaris/alat perkuliahan (*microphone, OHP, wireless* dan sebagainya)
- alat-alat telekomunikasi (telepon umum koin/kartu)
- kebersihan kamar mandi (wc/toilet)
- kebersihan lingkungan di kampus UK Petra.

### PEMBERITAHUAN ULANG DARI BAKA

Pemberitahuan ulang dari Biro Administrasi Kemahasiswaan dan Alumni tentang pengambilan Kipem dan piagam P4. Pengambilan berkas tersebut dapat dilaksanakan setiap hari selama jam kerja di Ruang D-207.

### PENDAFTARAN KIPEM GELOMBANG II

Biro Administrasi Kemahasiswaan dan Alumni membuka pendaftaran pembuatan Kipem untuk gelombang II pada tanggal 5-20 Januari 1995 pukul 08.00-13.00 WIB di Ruang D-207.

### TUTORIAL THERMODYNAMIKA I

Himpunan Mahasiswa Jurusan Teknik Mesin akan mengadakan tutorial Termodinamika I pada tanggal 23 Desember 1994 pukul 09.00-12.00 WIB di Ruang B-213. Kegiatan ini dilakukan dalam rangka menghadapi UAS Termodinamika I.

---

## SEPUTAR KAMPUS

---

### KERJASAMA KOPERASI-GUNUNG AGUNG

Koperasi bekerjasama dengan Toko Buku Gunung Agung mulai tanggal 8 Desember 1994 untuk menyediakan buku-buku Ilmu Pengetahuan terbitan dalam maupun luar negeri. Bagi yang berminat dapat membeli di Koperasi.

### SEMINAR WANITA DAN SASTRA

Program pendidikan Sastra UNAIR bekerjasama dengan PSW UNAIR menyelenggarakan Seminar Wanita dan Sastra pada tanggal 10 Desember 1994. Dalam kesempatan ini Fakultas Sastra UK Petra mengirimkan Dr. Anita Lie untuk mengikuti seminar tersebut. Pembicara dalam seminar tersebut antara lain adalah NH Dini, Ahmad Tohari, Linno Suryadi, Dr. Kuntara dan

beberapa wakil dari PSW Unair.

### LOKAKARYA SINGKAT KRITIK SASTRA

Fakultas Sastra menyelenggarakan "Mini Workshop on Literary Criticism". Kegiatan tersebut dilaksanakan pada tanggal 16 Desember 1994 pukul 10.00 bertempat di Ruang Rapat Fakultas Sastra dengan pembicara Dr. Mark Notzon.

### PEMBANGUNAN RUMAH CONTOH TAHAN GEMPA

Chrisman Hadi, SH. (staf Pusat Pengabdian pada Masyarakat) bersama beberapa mahasiswa, Richard, Riza, Santo dan Christian melakukan peninjauan pelaksanaan sumur dan prototip rumah tahan gempa tsunami pada tanggal 6-7 Desember 1994 di desa Tambak Rejo- Malang. Pembangunan rumah contoh tahan gempa tsunami dan sumur sedang dalam taraf pelaksanaan pembangunan. Diestimasikan akhir tahun ini pembangunan tersebut selesai.

### KONTRAK TEKNOLOGI TEPAT GUNA

Pusat Pengabdian pada Masyarakat bekerjasama dengan Jurusan Teknik Mesin untuk pembuatan alat Teknologi Tepat Guna di dalam menunjang program kecamatan rawan di Magetan dan Madiun. Alat tersebut dibuat sebanyak 9 buah. Kontrak kerjasama tersebut ditandatangani pada tanggal 13 Desember 1994. Masa kontrak pembuatan alat tersebut selama 3 bulan terhitung sejak Desember 1994 hingga Maret 1995.

### KULIAH TAMU PBE

Drs. Hasan Oetomo menengahkan topik "Business Ethics Priority in Decision Making" dalam kuliah tamu yang diselenggarakan oleh PBE pada tanggal 9 Desember 1994 pukul 19.15-20.30 WIB di Ruang B-206.

### PERTANDINGAN BRIDGE

Menyambut perayaan Natal 1994, UKM Bridge mengadakan Aksi Natal GBS 1994 berupa pertandingan bridge yang diadakan pada tanggal 4 Desember 1994. Wakil UK Petra adalah: Gideon (23492145)/Chandra (25492058), Teddy (21493165)/Ida (31492126), T. Andre W. (23490186)/Sutjipto (21491001), Peter (22492135)/Prayanta (25492125), Bing S. (21489116)/Andy (21490028), Nari (31494374)/Rudy (24491054).

### STUDI EKSKURSI MAHASISWA T. MESIN

Untuk melengkapi pengetahuan mahasiswa tentang bahan-bahan metal, Hima T. Mesin mengadakan studi ekskursi ke PT ACF METAL INDONESIA pada tanggal 10 dan 22 Desember 1994.

### PERSEKUTUAN AREK MESIN

Mahasiswa Jurusan Teknik Mesin mengadakan perayaan Natal bersama sivitas akademika Jurusan Teknik Mesin pada tanggal 16 Desember 1994 pukul 11.00 WIB di Ruang B-402.

### STUDI BANDING UNIV. ATMAJAYA

Beberapa mahasiswa dari Universitas Atmajaya Jakarta melakukan studi banding ke UK Petra pada tanggal 9 Desember 1994 pukul 09.00-13.00 WIB bertempat di Ruang T-404. Kegiatan ini dimaksudkan

untuk memperoleh masukan tentang kurikulum dan lembaga kemandirian.

### **DISKUSI VANDALISME**

Senat Mahasiswa Universitas (SMU) menggelar Diskusi "Vandalisme" pada tanggal 17 Desember 1994 pukul 10.00 WIB di Atrium Gedung Petra. Tujuan diadakannya kegiatan ini adalah untuk mengetahui sejauhmana vandalisme telah terjadi di UK Petra dan mencari pemecahan alternatif untuk mengatasi masalah tersebut.

### **LOMBA "LANDING EGG"**

Serangkaian dengan acara "Civil Games Season '94" dalam rangka memperingati HUT Jurusan Teknik Sipil yang ke-32 (4 windu Jurusan Teknik Sipil UK Petra), Himasitra mengadakan Lomba *Landing Egg* pada tanggal 2 Desember 1994 pukul 10.00-13.00 WIB di Atrium Gedung C dan Petra. Lomba tersebut dimenangkan oleh kelompok Herry & Steven (angkatan '91) dan Yeppy & Andara ('94) merebut Juara Pertama; untuk Juara II tidak ada pemenang; sedangkan untuk Juara III diraih oleh Anton Martamulia ('93). Himasitra mengucapkan terima kasih kepada Dr. Takim Andriyono yang telah memberikan ide untuk lomba tersebut.

### **SEPAK BOLA MINI**

Lomba Sepak Bola Mini ini juga merupakan salah satu dari rangkaian acara "Civil Games Season '94". Lomba ini diselenggarakan pada tanggal 28 Nopember - 7 Desember 1994 pukul 15.00-17.00 WIB bertempat di Lapangan Hijau UK Petra. Juara pertama diraih oleh Zhagoe Boy'z, Juara II oleh Arafura dan Juara III oleh Dream Team.

### **KISS SIPIL UK PETRA**

Himasitra menggelar acara "KISS SIPIL UK PETRA" pada tanggal 9 Desember 1994 pukul 10.00-13.00 WIB di Ruang Konperensi I Gedung Petra lt. 10. KISS SIPIL UK PETRA merupakan kepanjangan dari Kiat Ingin Sukses Studi di Sipil UK Petra dengan pembicara Dr. Takim Andriyono dan Ir. Paul Nugraha, M. Eng, M. Sc.

### **PEJABAT BARU**

Dra. Tri Setyaningsih diangkat sebagai Pelaksana Harian Kepala Biro Administrasi Keuangan sejak 1 Desember 1994.

### **PERPUSTAKAAN**

#### **PEMBERITAHUAN**

Diberitahukan kepada pengguna untuk segera menyelesaikan tunggakan pembayaran denda peminjaman buku perpustakaan dan mengembalikan buku perpustakaan yang terlambat. Jika belum menyelesaikan tunggakan tersebut dapat dikenakan sanksi tidak dapat mengikuti Ujian Akhir Semester.

Telah ditemukan beberapa kartu identitas di Perpustakaan. Bagi yang merasa kehilangan kartu tersebut, dapat menghubungi bagian sirkulasi perpustakaan lt. 6.

Schubungan adanya libur universitas dari tanggal 24 Desember 1994 sampai dengan 2 Januari 1994, layanan perpustakaan ditutup. Bagi pengguna yang

seharusnya mengembalikan buku pada tanggal tersebut, diberi kesempatan mengembalikan buku pada tanggal 3 Januari 1995 pada saat perpustakaan dibuka kembali.

### **PENGISIAN ANGKET**

- Sudahkah Anda menikmati kebersihan di Perpustakaan?
- Sudah rapikah pengaturan buku/majalah di rak?
- Sudahkah dan maukah Anda puas dengan layanan kami?

Perpustakaan selalu ingin memuaskan kebutuhan Anda. Untuk memuaskan Anda, Perpustakaan membutuhkan masukan-masukan dari Anda. Maukah Anda memberi masukan kepada Perpustakaan? Silakan mengisi angket yang disediakan di lantai 5 (di meja petugas AV), lt. 6 (di atas katalog), lt. 7 (di meja petugas) dan lt. 8 (di atas katalog).

### **UCAPAN TERIMA KASIH**

Perpustakaan mengucapkan terima kasih kepada:

1. Ir. Istiawati Kiswandono, M.T. yang telah ikut serta dalam pengembangan koleksi perpustakaan dengan memberikan sumbangan berupa kumpulan klipng dari tugas mahasiswa sebanyak 20 eks.
2. Dra. Jenny M.D., M.A., yang telah ikut serta dalam pengembangan koleksi perpustakaan dengan memberikan sumbangan berupa buku tentang sejarah sebanyak 3 eks.
3. Rindang Novita (11490011) yang telah ikut serta dalam pengembangan koleksi perpustakaan dengan memberikan sumbangan berupa buku novel sastra sebanyak 5 eks.
4. Program Pariwisata yang telah ikut serta dalam pengembangan koleksi perpustakaan dengan memberikan sumbangan berupa brosur tentang hotel Radison sebanyak 46 eks.

### **TAMU PERPUSTAKAN**

Pada tanggal 14 Desember 1994 pukul 08.00 WIB Perpustakaan akan kedatangan tamu dari mahasiswa Program TP FIPI IKIP Surabaya sebanyak 30 orang.

### **LAYANAN KEANGGOTAAN KHUSUS**

Mulai Desember 1994, setiap pengguna Perpustakaan di luar sivitas akademika UK Petra yang ingin memanfaatkan perpustakaan UK Petra wajib mendaftarkan diri sebagai anggota khusus perpustakaan dengan ketentuan sebagai berikut:

1. Menyerahkan foto ukuran 3x3 sebanyak 2 lembar.
2. Bagi anggota yang ingin memanfaatkan Perpustakaan selama satu semester, dimohon menyerahkan uang keanggotaan sebesar Rp. 5.000,00.
3. Bagi anggota yang ingin memanfaatkan Perpustakaan hanya dalam waktu satu minggu saja, dimohon menyerahkan uang keanggotaan sebesar Rp. 1.000,00.
4. Pendaftaran dilaksanakan di bagian administrasi

perpustakaan pukul 12.00-14.00 WIB pada hari Senin-Jumat, pukul 11.00-12.30 WIB pada hari Sabtu.

5. Jam berkunjung perpustakaan dimulai pukul 12.00 WIB untuk hari Senin-Jumat dan dimulai pukul 11.00 untuk hari Sabtu.
6. Layanan yang diberikan hanya layanan di tempat bukan untuk dipinjam keluar.

Tujuan penarikan biaya:

1. Membatasi pemanfaatan fasilitas oleh warga non UK Petra dengan mengutamakan warga UK Petra sendiri.
2. Menimbulkan rasa tanggung jawab sebagai anggota yang harus turut memelihara.

#### DWI PEKAN

Dwi Pekan edisi mendatang akan hadir pada tanggal 16 Januari 1995. Batas akhir pengiriman naskah tanggal 6 Januari 1995.

### TO WHOM IT MAY CONCERN

*You call Me the Way  
but you don't follow Me*

*You call Me the Light  
but you don't see Me*

*You call Me the Teacher  
but you don't listen to Me*

*You call Me the Lord  
but you don't serve Me*

*You call Me the Thruth  
but you don't believe Me*

**Don't be surprised  
if one day  
I don't know you**

Matthew 7:23

+  
XX  
XXX  
XXXX

XXXXXX

XXXXXXXX

"BUON ANNO"

"JOYEUX NOEL"

"VESELE VANOCE"

"MELE KALIKIMAKA"

"NODLAG SONA DHUIT"

"BLWYDDYN NEWYDD DDA"

"GOD JUL"

"FELIZ NAVIDAD"

"MERRY CHRISTMAS"

"KALA CHRISTAUGENA"

"VROLIJK KERSTFEEST"

"FROHLICHE WEIHNACHTEN"

"BUON NATALE-GODT NYTAR"

"HUAN YING SHENG TAN CHIEH"

"WESOLYCH SWIAT-SRETAN BOZIC"

"MOADIN LESIMHA-LINKSMU KALEDU"

"HAUSKAA JOULUA-AID SAID MOUBARK"

"SHUBHO NOBOROSHO"

"N PRETTIG KERSTMIS"

"ONNZLLISTA UUTTA VUOTTA"

"Z ROZHDESTYOM KHRYSTOVYM"

"NADOLIG LLAWEN-GOTT NYTTSAR"

"FELIC NADAL-GOJAN KRISTNASKON"

"S NOVYM GODOM-FELIZ ANO NUEVO"

"GLEDILEG JOL-NOELINIZ KUTLU OLSUM"

"EEN GELUKKIG NIEUWJAAR-SRETAN BOSIC"

"KRIHSTLINDIA GEZUAR-KALA CHRISTOUGENA"

"SELAMAT HARI NATAL - LAHNINGU NAJU METU"

"BON NADAL I FELIC ANY NOU"

"SARBATORI FERICITE-BUON ANNO"

"ZORIONEKO GABON-HRISTOS SE RODI"

"BOLDOG KARACSONNY-VESELE VIANOCE"

"MERRY CHRISTMAS - - HAPPY NEW YEAR"

"ROOMSAID JOULU PUHI-KUNG HO SHENG TEN"

"FELICES PASUAS-EIN GLUKICHES NEWJAHR"

"PRIECIGUS ZIEMAN SVETKUS SARBATORI VESLLE"

"BONNE ANNBLWYDDYN NEWYDD DDADR FELIZ NATAL"

XXXXXX

XXXXXX

XXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

Segenap sivitas akademika Universitas Kristen Petra

mengucapkan :

## Selamat Hari Natal

25 Desember 1994

dan

## Selamat Tahun Baru

1 Januari 1994

Universitas Kristen Petra

## REFLEKSI DI HARI NATAL TAHUN 1994

**WORK IN CHRISTIAN VIEW**

We work at Petra Christian University  
We work day by day and time goes by

BUT

We never regard them as a matter of routine,  
We reach forward to the things which are ahead  
We press toward the goal and reach it

BUT

Not just reach the goal, we work by vision  
WE ARE IN VISION !

BUT

Not just earthly vision, but we receive a Divine Vision.  
We do all our earthly task by Divine Vision.

BUT

Not just in Divine Vision, WE ARE IN ACTION !  
We will do our work with heartily, as for the LORD  
Eventhough if we have no more than five loaves and two fish.

*Tak cukup hanya dengan rumusan kata  
Seindah dan segagah apapun ia  
tak cukup dengan rancangan pikiran  
secanggih dan segemilang apapun dia  
tanda tanda harus nampak dan nyata  
buah buah mesti dirasakan dan ternikmati  
(Liturgi Kebaktian S.R. PGI di Irian Jaya)*

BUT

Not just Action,  
We must increase in wisdom, knowledge, skill and ability  
We will be equipped for every good works, so we are professional.

BUT

For we are servant of God, We don't think our achievement belong to us. We vow to give all credits  
only for the glory of God - SOLI DEO GLORIA!  
For He is worthy to be praised, He is YESUS, He is SAVIOR, He is LORD !

*Not unto us, not unto us  
But to Your Name give glory  
Because of Your mercy  
Because of Your truth  
(Psalm 115:1-2)*      *Bukan kepada kami, ya TUHAN, bukan kepada kami  
tetapi kepada namaMulah beri kemuliaan  
Oleh karena kasihMu,  
Oleh karena setiaMu !  
(Maz 115:1-2)*

*That four and twenty elders fall down before him  
that sat on the throne, and worship him that liveth  
forever and ever and cast their crowns  
before the throne, saying,  
"Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour  
and power; for thou hast created all things, and for thy  
pleasure they are were created". (Rev 4:10)*      *Maka tersungkurlah kedua puluh empat tua tua itu di  
hadapan Dia yang duduk di atas tahta itu, dan mereka  
menyembah Dia yang hidup sampai selama lamanya. Dan  
mereka melemparkan mahkotanya di hadapan tahta itu  
tahta itu, sambil berkata:  
"Ya TUHAN dan ALLAH kami, Engkau layak menerima  
puji pujian dan hormat dan kuasa; sebab Engkau telah  
menciptakan segala sesuatu; dan oleh karena  
kehendakMu semuanya itu ada dan diciptakan."  
(Wahyu 4:10)*

Finally may I say to you ....

Arise !, be strong and courageous ! Work and Act !  
MAY LORD BE WITH US.  
(Yos 1:9 ; I Chron 22:16 ; 28:10)

DOA BERSAMA:

*And let the favor of the LORD our God be upon us;  
And do confirm for us the work of our hands.  
Yes, confirm the work of our hands !  
(Psalm 90:17)*

*Kjarnya Kemurahan Tuhan, Allah kami atas kami, dan teguhkanlah perbuatan perbuatan kami.  
Ya, perbuatan tangan kami, teguhkanlah itu. (Maz 90:17)*

Medio Desember '94  
Guana Tandjung